

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

Kindergarten Terlan - Lieferung von Fleisch- und Wurstwaren bis zum 30.06.2026: Vergabe des Auftrages an die Metzgerei Nigg Stefan & Co. KG: Genehmigung einer vertraglichen Änderung gemäß Art. 48, LG Nr. 16/2015 iVm Art. 120, GvD Nr. 36/2023 CIG: BA0B9DF745

Scuola dell'infanzia di Terlan - Fornitura di salumi e carni fino al 30.06.2026: Conferimento dell'incarico alla macelleria Nigg Stefan & Co snc: Approvazione d'una modifica di contratto ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 120, d.lgs. n. 36/2023 CIG: BA0B9DF745

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

14.07.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
X		
	X	
	X	

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass

die Gemeindeverwaltung die Ausspeisung der Kindergärten in Terlan in Eigenregie durchführt;

für die Lieferung von Fleisch- und Wurstwaren im Jahr 2026 wieder auf folgende Kriterien besonders geachtet werden soll:

- Verwendung von lokalen Produkten
- Einhaltung der Hygienerichtlinien bei der Lieferung
- gute Qualität der Produkte
- kurze Lieferfristen und Weg

mit Beschluss des Gemeindeausschusses vom 20.01.2026, Nr. 37 die Metzgerei Nigg Stefan & Co. KG (01190050219), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Karl Atz Platz Nr. 3, daher mit der Lieferung von Fleisch- und Wurstwaren für den Kindergarten Terlan bis zum 30.06.2026 für einen Geldbetrag in Höhe von € 4.500,00 zzgl. 10% MwSt. beauftragt worden ist;

festgestellt, dass

der vorgesehene Ausgabenbetrag aufgrund des erhöhten Verbrauchs und des tatsächlichen Lieferbedarfs nicht ausreicht und daher eine entsprechende Anpassung des beauftragten Betrages erforderlich ist

es im Sinne der Verwaltungsprinzipien der Effizienz, Wirtschaftlichkeit und Zügigkeit für zweckdienlich erachtet wird, den mit der Metzgerei Nigg Stefan & Co. KG aus Terlan (BZ) bestehenden Vertrag abzuändern;

der bestehende Vertrag daher um den Betrag in Höhe von € 867,85 zzgl. 10% MwSt. erhöht werden soll; der neue Gesamtbetrag beträgt schließlich € 5.367,85 zzgl. 10% MwSt.;

sich der ursprüngliche Vertragswert folglich um nicht mehr als 50% erhöht, und zwar im Sinne von Art. 48, LG Nr. 16/2015, und Art. 120, GvD Nr. 36/2023;

aus den vorgenannten Gründen für gerechtfertigt erachtet, die entsprechende Vertragsänderung im Sinne des Art. 48, LG Nr. 16/2015, bzw. Art. 120, GvD Nr. 36/2023, für einen Betrag in Höhe von € 867,85 zzgl. 10% MwSt. zu genehmigen;

dafürgehalten, die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die bereits übermittelte Rechnung fristgerecht liquidiert werden kann;

nach Einsichtnahme in

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

l'amministrazione comunale gestisce la refezione delle scuole materne in economia;

per l'approvvigionamento di salumi e carni nel 2026 si tenga conto in particolare dei seguenti criteri:

- utilizzo di prodotto locali
- rispetto dei criteri d'igiene nelle forniture
- buona qualità dei prodotto
- percorsi di consegna contenuti

con delibera della giunta comunale dd. 20.01.2026, n. 37, la macelleria Nigg Stefan & Co. sas (01190050219), con sede a 39018 Terlan (BZ), piazza Karl Atz n. 3, è stata, pertanto, incaricata della fornitura di salumi e carni per la scuola dell'infanzia di Terlan fino al 30.06.2026, per un importo di € 4.500,00 oltre 10% IVA;

accertato che

l'importo di spesa originariamente previsto non è sufficiente a causa dell'aumento dei consumi e dell'effettivo fabbisogno di forniture e che, pertanto, si rende necessario aumentare il relativo importo dell'incarico;

si ritiene opportuno, nel rispetto dei principi amministrativi di efficienza, economicità e celerità, modificare il contratto esistente con la macelleria Nigg Stefan & Co. sas di Terlan (BZ);

il contratto esistente deve pertanto essere aumentato dell'importo di € 867,85 oltre IVA al 10%; il nuovo importo complessivo ammonta quindi ad € 5.367,85 oltre IVA al 10%;

il valore contrattuale originario, dunque, non eccede il 50% del valore del contratto, e cioè ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015 e dell'art. 120, d.lgs. n. 36/2023;

ritenuto giustificato, per i motivi appena menzionati, approvare la rispettiva modifica di contratto ai sensi dell'art. 48, LP n. 16/2015, ossia art. 120, d.lgs. n. 36/2023, per un importo aggiuntivo di € 867,85 oltre IVA al 10%;

ritenuto adeguato confermare la Vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, come Responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché la fattura già trasmessa possa essere liquidata tempestivamente;

visto

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1 vom 29.01.2002 „Spending review des Landes Südtirol“;

das zustimmende technische Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

il regolamento di contabilità in vigore;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

l'art. 21-ter della L.P. n. 1 del 29/01/2002 “Spending review della Provincia Autonoma Alto Adige”;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen und in Anwendung der Bestimmungen nach Art. 48, LG Nr. 16/2015, bzw. Art. 120, GvD Nr. 36/2023, den bestehenden Vertrag zwischen der Gemeinde Terlan und der Metzgerei Nigg Stefan & Co. KG (01190050219), mit Sitz in 39018 Terlan (BZ), Karl Atz Platz Nr. 3 vom 24.02.2026 (Beschluss des Gemeindeausschusses vom 20.01.2026, Nr. 37) betreffend die Lieferung von Fleisch- und Wurstwaren für den Kindergarten Terlan bis zum 30.06.2026, um den Geldbetrag in Höhe von € 867,85 zzgl. 10% MwSt., zu ergänzen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass sich der bisherige Gesamtbetrag von € 4.500,00 zzgl. MwSt. um den Betrag in Höhe von € 867,85 erhöht; der neue Gesamtbetrag beträgt schließlich € 5.367,85 zzgl. 10% MwSt.;
3. die Vize-Gemeindesekretärin, Dr. Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu bestätigen;
4. für die Durchführung dieser Maßnahme die zusätzliche Ausgabe von € 954,63 wie folgt zu verpflichten:

1. per i motivi di cui in premessa ed ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 48, LP n. 16/2015 ossia all'art. 120, d.lgs. n. 36/2023, di modificare il contratto vigente tra il Comune di Terlan e la macelleria Nigg Stefan & Co. sas (01190050219), con sede a 39018 Terlan (BZ), piazza Karl Atz n. 3, de 24.02.2026 (delibera della giunta comunale dd. 20.01.2026, n. 37) concernente la fornitura di salumi e carni per la scuola dell'infanzia di Terlan fino al 30.06.2026, dell'importo di € 867,85 oltre IVA al 10%,
2. di prendere atto che l'importo complessivo finora pari ad € 4.500,00 oltre IVA viene aumentato di € 867,85; il nuovo importo complessivo ammonta quindi ad € 5.367,85 oltre IVA al 10%;
3. di confermare la Vicesegretaria comunale, dott.ssa Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente progetto;
4. di impegnare la spesa aggiuntiva di € 954,63 per questo provvedimento come segue:

Kap./cap	Kostenstelle centro di costo	Jahr anno	Betrag importo	Verpflichtung impegno
04011.03.10200	Kindergarten Terlan-Sonstige Verbrauchsgüter/Scuola materna di Terlan-Altri beni di consumo	2026	954,63 €	34/2026

5. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;
6. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.
5. di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;
6. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.
Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten

egdCD5r755RauYSkZ+fATU5Hr70h-
plzhEX8hcYpLKY0=

valore hash parere tecnico

Hashwert buchhalterisches Gutachten

smUqGuAHGkC8khropm8v-
T6A2A2JZSK+Quv9RjfxCTWY=

valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 17.07.2026

Vollstreckbar am 14.07.2026

Pubblicato il 17.07.2026

Esecutivo il 14.07.2026